

Programma dei giorni

XIV Convegno Ecumenico Internazionale di spiritualità ortodossa

NICOLA CABASILAS E LA DIVINA LITURGIA

LE MISSIONI DELLA CHIESA ORTODOSSA RUSSA

Monastero di Bose, 14-20 settembre 2006

in collaborazione con le Chiese Ortodosse

PROGRAMMA DEI GIORNI

Il programma del convegno è disponibile nei formati sotto indicati:

Programma del convegno 2006 italiano-francese 129.44 Kb

Programma del convegno 2006 greco-russo-inglese 164.57 Kb

Informazioni 44.34 Kb

SEZIONE BIZANTINA

NICOLA CABASILAS E LA DIVINA LITURGIA

? ?????????? ?????????? ??? ? ??? ????????????

giovedì 14 settembre 2006

Cabasilas e la sua opera

? ?????????? ??? ?? ??? ???

Cabasilas and his opus

ore 9.00

- **Discorso di apertura**

Enzo Bianchi, priore di Bose

?????? ??????????

Introductory Remarks

- **Nicola Cabasilas e il suo tempo**

Marie-Hélène Congourdeau, Parigi

? ?????????? ?????????? ??? ? ????? ???

Nicholas Cabasilas and his era

- **L'influsso di Cabasilas in Oriente e in Occidente**

Carmelo G. Conticello, Parigi

? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????

??? ?????? ???μ?

Cabasilas' influence in the East and West

ore 16.00

- **Cabasilas e la sua opera**

Job Getcha, Parigi

? ?????????? ??? ?? ??? ??? ???

Cabasilas and his opus

- **I sacramenti della Chiesa come fondamento della vita spirituale in Cristo**

Chrysostomos Savvatos, Atene

?? μ????????? ??? ?????????? ?? ??μ????? ??? ???μ????? ?? ?????? ???

The Church's sacraments: foundation of spiritual life in Christ

- **Eucaristia, divina economia e Chiesa. I principi ermeneutici di Cabasilas nel suo Commento alla divina liturgia**

Stavros Yangazoglou, Atene

??????????, ??? ?????μ?? ??? ????????. ??μ????????? ????? ??? ??????? ????? ??μ????? ???

????? ????????????

The Eucharist, the Church and the divine economy: Cabasilas' hermeneutic principles in his Commentary on the Divine Liturgy

venerdì 15 settembre 2006

Eucaristia e Chiesa

? ??????????? ?? ????????. ??? ?????????? ??????????

The Eucharist and the Church

ore 9.00

- **L'Eucaristia come Chiesa: una identificazione delicata**

Pavlos Koumariansos, Atene

? ?????????? ?? ??????. ??? ??????? ????????

The Eucharist as Church: a delicate identification

- **Sacra Scrittura e simbologia liturgica. Funzione e uso dei testi biblici nel Commento di Cabasilas**

Assad E. Kattan, Münster

? ???? ????? ??? ? ??????????? ??μ????μ?? .????????? ??? ????? ??? ??????? ???μ???? ???

??μ????? ??? ????????

Holy Scripture and liturgical symbolism: the function and use of biblical texts in Cabasilas' Commentary

- **La partecipazione all'eucaristia secondo Cabasilas**

arch. Ghrysostomos (Papathanasiou), Atene

? ??μ????? ??? ?????????? ??? ??????? ????????

Nicholas Cabasilas on participation in the Eucharist

ore 16.00

- **Eucaristia e Chiesa**

Hervé Legrand, Parigi

?????????? ??? ????????

The Eucharist and the Church

- **Liturgia e mistagogia: la divina liturgia come rappresentazione della divina economia**

Hugh Wybrew, Oxford

?????????? ??? μ?????????. ? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ????? ?????μ???

Liturgy and mystagogy: the Divine Liturgy as a representation of the divine economy

sabato 16 settembre 2006

La divina liturgia oggi

? ??? ?????????? ??μ???

The Divine Liturgy today

ore 9.00

- **Il sacramento dell'invito. Eucaristia e missione nella visione liturgica di Cabasilas**

Athanasiou N. Papathanasiou, Atene

? ?????????? ??? ??????????. ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????????

The sacrament of the invitation: Eucharist and mission in Cabasilas' liturgical vision

- **Il rinnovamento liturgico della Chiesa di Grecia oggi**

Petros Vassiliadis, Tessalonica

? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? μ????

Liturgical renewal in the Church of Greece today

- **La divina liturgia: una risposta alla sofferenza dell'uomo contemporaneo**

+ Ioannis Thermopylon, Atene

? ??? ??????????. ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????

The Divine Liturgy: a response to the suffering of contemporary humanity

SEZIONE RUSSA

LE MISSIONI DELLA CHIESA ORTODOSSA RUSSA

? ?????? ??????? ?????????????? ???????

lunedì 18 settembre 2006

Chiesa russa e missione

? ?????? ?????????????? ???????

L'Église russe et la mission

ore 9.00

- **Discorso di apertura**

Enzo Bianchi, Priore di Bose

???????????????? ?????

Discours d'ouverture

- **La missione della Chiesa ortodossa russa nel mondo contemporaneo**

+ Ioann Popov, Belgorod

???????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ????

L'œuvre missionnaire de l'Église orthodoxe russe dans le monde contemporain

- **Note su missione ortodossa e storia russa (secoli XIV- XIX)**

Gelian M. Prochorov

???????? ? ??????? ?????????????? ?????? XIV- XIX

Remarques sur la mission orthodoxe et l'histoire russe (XIVe-XIXe siècles)

- **Annuncio del Vangelo e vita monastica oggi**

Hlib Dynya, Kiev

????????? ?????????? ? ?????????? ??????

L'annonce de l'Évangile dans la vie monastique aujourd'hui

ore 16.00

- **Santo Stefano di Perm' e la missione tra gli Ziriani. Aspetti storici e agiografici**

Tatiana R. Rudi, San Pietroburgo

????. ?????? ?????????? ? ?????? ?????? ?????. ?????????????? ? ?????????????????? ????????

Saint Étienne de Perm' et la mission parmi les Ziriens. Aspects historiques et hagiographiques

- **Le missioni tra i Lapponi. San Trifon di Pecenga, San Feodorit di Kola e i loro discepoli**

Mitrofan Badanin, Murmansk

????? ?????? ??????. ?????? ??????????, ?????? ?????? ? ?? ???????

Les missions chez les Lappons. Saint Triphon de Petchenga, Saint Théodorite de Kola et leurs disciples

- **San German di Alaska e la missione in America del Nord**

Michael Oleksa, Anchorage

????? ?????????? ? ?????? ? ?????? ?????? ??????

Saint Germain d'Alaska et la mission en Amérique du Nord

martedì 19 settembre 2006

Santi missionari e incontro di popoli

?????? ?????????? ?? ??????? ????????

Saints missionnaires à la rencontre des peuples

ore 9.00

• **Missozione della Chiesa e stato moderno in Russia**

Evegenij Anisimov, San Pietroburgo

?????????? ??????? ? ?????????? ????????????

La mission de l'Église et l'État moderne en Russie

• **Un modello di inculturazione: San Makarij Glucharev**

Andrej B. Efimov, Mosca

?????? ??????????????: ??????? (?????????)

Un modèle d'inculturation: Saint Macaire Gloukharev

• **Nikolaj Leskov e lo spirito missionario**

Nina Kauchtschischwili, Bergamo

? . ???? ? ?? ??????????????: ????? ?????????????? ? ????? ??????

Nicolas Leskov et l'esprit missionnaire

• **Ortodossia e cultura giapponese. San Nikolaj Kasatkin**

Boris Kuvšinskij, Mosca

????????????? ? ?????????? ??????????: ?????????????? ?????????? ? ?????? ?????. ?????? (?????????)

L'orthodoxie et la culture japonaise. Saint Nicolas Kasatkin

ore 16.00

• **L'attività missionaria della Chiesa russa Innokentij Veniaminov al Concilio di Mosca (1917-1918)**

Sergej L. Firsov, San Pietroburgo

????????????? ?????????????? ??????? ?????? ?? ????. ?????????????? ?? ?????? 1917-1918 ??.

L'activité missionnaire de l'Église russe d'Innocent Veniaminov au Concile de Moscou (1917-1918)

• **Le missioni dell'archimandrita Spiridon**

Simona Merlo, Bologna

"?? ?????????? ? ??????????". ?????????? ?????? ?????????????? ??????????

Les missions de l'archimandrite Spyridon

• **La missione all'epoca delle persecuzioni**

Aleksandr A. Kraveckij, Mosca

?????? ? ????? ??????

La mission à l'époque des persécutions

mercoledì 20 settembre 2006

Chiesa e missione oggi

?????? ? ?????? ????????

L'Église et la mission aujourd'hui

Ore 9.00

- **Il problema della missione nell'emigrazione russa**

Nikita Struve, Parigi

?????? ? ?????????????? ? ??????? ??????????

Le problème de la mission dans l'émigration russe

- **Annuncio del Vangelo e vita nella Chiesa**

Georgij Ko?etkov, Mosca

?????? ? ?????????? e????????? ? ?????????????? ?????????????? ??????

L'annonce de l'Évangile et la vie en Église

- **Vivere con Dio e testimoniarne la presenza**

Emmanuel Clapsis, Boston

???? ? ????? ? ?????????????????? ??? ??????????????

Vivre avec Dieu et témoigner de sa présence